

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI č. D/2022/010

medzi

JÓZSEF ATTILA SZÍNHÁZ NONPROFIT KFT.

Sídlo: 1134 Budapest, Váci út 63,

registračné číslo spoločnosti: 01-09-917955,

IČ DPH: HU21452323

Číslo účtu: 11784009-20600664

v zastúpení: Károly Nemcsák, generálny riaditeľ,

ako objednávateľ, ďalej len „Divadlo“,

na druhej strane

JÓKAIHO DIVADLO V KOMÁRNE KOMÁROMI JÓKAI SZÍNHÁZ

sídlo: Petőfiho 1, 94501 Komárno, Slovensko

IČ DPH: SK 2021455524

V zastúpení: Mgr.art. Tomáš Gál riaditeľ

Číslo bankového účtu: 7000313228/8180

IBAN: SK12 8180 0000 0070 0031 3228

SWIFT: SPSRSKBAXXX

Názov banky: Štátna pokladnica

ako dodávateľ, ďalej len „Účinkujúci“

vznikla za týchto podmienok:

1. Predmet dohody

Divadlo žiada a poveruje Účinkujúceho, aby v sezóne 2021/2022 v programe predstavení maďarských divadiel zo zahraničia pomohol pri realizácii nasledujúceho predstavenia:

Názov predstavenia: **Oleg a Vladimír Presnyakovci: Archa, alebo potopa pred nami**

Miesto konania: **Divadlo Józsefa Attilu**

Dátum: **28.marec 2022, pondelok 19,00 hod**

Účinkujúci podpisom tejto zmluvy objednávku prijíma.

2. Trvanie, ukončenie a rámec zmluvy

Zmluva je platná od 28. marca 2022 od 10.00 do 23.30 hod. vrátane výstavby kulís, skúšky, v deň predstavenia vrátane predstavenia a technickej demontáže a odvozu zariadenia potrebného na predstavenie a skúšku.

Táto zmluva môže byť po podpise ukončená len po vzájomnej dohode alebo s okamžitou platnosťou v prípade závažného porušenia zmluvy.

Počas trvania spolupráce môže Účinkujúci používať divadlo len na účely činnosti uvedené v bode 1. Zmluva neoprávňuje Účinkujúceho používať divadlo na iné účely.

V rámci spolupráce ho Divadlo sprístupní a Účinkujúci môže použiť:

- priestor divadla a priestory, ktoré mu slúžia,
- v deň predstavenia jeho obslužné priestory (foyer, bufet atď.),
- šatne na základe technickej dohody,
- herecký salónik.

Účinkujúci nemá nárok na výlučné používanie týchto priestorov počas trvania spolupráce, s výnimkou sály a šatní.

Počas tohto obdobia sa na divadelnú činnosť využívajú aj ostatné priestory divadla, a preto spolupracujúce strany vyhlasujú, že budú koordinovať svoju prácu a činnosť tak, aby nedošlo k narušeniu činnosti druhej strany.

3. Povinnosti divadla

Divadlo je povinné zabezpečiť prevádzku divadla. V prípade, že prevádzkyschopnosť nie je zabezpečená zo strany Divadla, je povinné nahradiť Účinkujúcemu všetku preukázanú škodu vyplývajúcu z tohto dôvodu.

Divadlo zabezpečí na deň predstavenia a deň skúšky v súlade s pracovným poriadkom tento personál:

- sekretárka (1 osoba),
- inšpicient (1 osoba),
- javiskový technik (3 osoby),
- osvetlovač (2 osoby),
- zvukár (1 osoba),
- personál sály,
- recepčný (1 osoba),

- upratovacie služby (1 osoba).

Uvedení zamestnanci sú zodpovední za údržbu divadla a jeho technických zariadení a za odstraňovanie porúch.

V rámci spolupráce poskytne Divadlo všetku dostupnú divadelnú techniku (osvetlenie, scénickú techniku, zvukovú techniku), ktorá je súčasťou základného vybavenia scény. Účinkujúci s ňou môže manipulovať len so svojimi vyškolenými zamestnancami a pod dohľadom osoby (osôb) v službe.

Divadlo poskytne počas skúšok herecký bufet a počas predstavení herecký bufet a bufet pre divákov.

4. Povinnosti Hostujúceho súboru

Povinnosťou Účinkujúceho je zabezpečenie umeleckých podmienok predstavenia vrátane:

- uzatvoriť zmluvy s umelcami a ďalšími účinkujúcimi, dohodnúť sa s nimi a vyplatiť im honoráre,
- zabezpečiť:
 - Inšpicienta, ktorý pozná predstavenie,
 - technický personál (okrem počtu zamestnancov, ktorý zabezpečuje divadlo), ktorý je oboznámený s predstavením vyplatiť mu honorár,
- zabezpečiť všetky rekvizity na predstavenia a potrebnú dopravu,
- poskytnúť materiály potrebné na informovanie verejnosti,
- zabezpečiť poistenie personálu a technického vybavenia, kulís, rekvizít, kostýmov a dopravných prostriedkov na vlastné náklady,
- výprava musí byť v súlade s bezpečnosťou práce a protipožiarными predpismi, pričom dokumentácia musí byť k dispozícii na mieste.
- vykonávať na javisku úkony, ktoré môžu spôsobiť požiar, len s predchádzajúcim súhlasom a povolením
- poskytnúť informácie o technických (veľkosť javiska, technika, špeciálne efekty, pyrotechnika atď.), ubytovacích (počet osôb, rozdelenie miestností, zoznam atď.) a iných požiadavkách divadla v súlade s potrebami hostujúceho predstavenia,
- poskytnúť potrebné informácie pre povolenie na vstup, ktoré zabezpečí Divadlo.

Účinkujúci berie na vedomie, že:

- všetci jeho zamestnanci, pracovníci a zmluvní dodávatelia sú povinní dodržiavať pracovný poriadok a pravidlá správania sa v divadle a plniť svoje povinnosti v súlade s požiarными a bezpečnostnými predpismi platnými pre Divadlo Józsefa Attilu,
- znášať následky nehôd a škôd spôsobených pri výkone svojej činnosti svojim zamestnancom, zmluvným partnerom a subdodávateľom,
- zabezpečuje ochranu budovy divadla, technického vybavenia a zariadení, informuje o tom svojich zamestnancov, zmluvných umelcov a ostatných zamestnancov a v prípade potreby ich poučí,
- je povinný zabezpečiť úschovu svojho majetku a majetku svojich zamestnancov,
- je povinný opraviť škody spôsobené ním alebo jeho zamestnancami, zmluvnými partnermi a subdodávateľmi, uhradiť náklady na uvedenie do pôvodného stavu, nahradiť a dokúpiť stratené zariadenia. Zodpovedá za všetky škody spôsobené jeho zamestnancami, dodávateľmi a subdodávateľmi.

- Všetci členovia musia opustiť Divadlo do jednej hodiny po skončení skúšky alebo predstavenia.

5. Povinnosti zmluvných strán

Účinkujúci predloží tajomníkovi divadla plán práce na príslušný deň /technické obsadenie a prípadne potrebný technický personál navyše/ do stredy predchádzajúceho týždňa do 14.00 hod. Ak sa tak nestane, divadlo nebude môcť splniť žiadne ďalšie požiadavky nad rámec dohodnutých požiadaviek.

Informácie o dennom rozvrhu skúšok sa poskytujú písomne do 12.00 hod. predchádzajúceho dňa, ale nesmú sa odchyľovať od týždenného rozvrhu, pokiaľ ide o pracovný čas a personálne požiadavky.

Účinkujúci predloží tajomníkovi divadla najneskôr do 15.00 hod. predchádzajúceho dňa zoznam osôb oprávnených na vstup do budovy s uvedením osoby oprávnenej udeliť povolenie osobe, ktorá nie je uvedená v zozname. Vchod do divadla sa nachádza na adrese Déryné köz 3. Všetci zmluvní partneri hostujúceho súboru sú povinní používať tento vchod na služobný vstup.

6. Dôsledky zrušenia rezervovaného dňa

Ak sa plnenie zruší z oprávneného dôvodu "vyššej moci", za ktorý nemôže byť zodpovedná žiadna zo strán (počasie, stav ciest atď.), strany si nemôžu navzájom uplatňovať nárok na náhradu škody.

Ak Účinkujúci zruší plnenie po podpise tejto zmluvy z iných dôvodov ako z dôvodu vyššej moci, zaplatí Divadlu náhradu vo výške 50 % čistého teoretického príjmu z plnenia.

Divadlo v prípade podpísanej Zmluvy môže zmeniť alebo zrušiť rezervovaný deň len so súhlasom Účinkujúceho. Bez súhlasu má Účinkujúci nárok na náhradu vo výške rovnajúcej sa celkovej sume všetkých preukázateľných strát Účinkujúceho.

7. Tlač vstupeniek, distribúcia vstupeniek, predaj vstupeniek, marketing

Divadlo zabezpečí tlač vstupeniek do 3 pracovných dní od podpísania zmluvy. Na vstupenkách budú vytlačené daňové údaje Divadla (meno, adresa, daňové číslo). Divadlo bude zodpovedné aj za predaj vstupeniek.

Divadlo si vyhradzuje vstupenky pre riaditeľa (4 ks), sekretariát pre odborníkov (10 ks) a oficiálne a lekárske miesta (4 ks).

Účinkujúci má nárok na 4 režisérске vstupenky a 10 profesionálnych vstupeniek. (V prípade štúdiového predstavenia 2 ks.)

Výtazok zo vstupeniek patrí Divadlu. Divadlo vykazuje príjmy zo vstupeniek a počet platiacich divákov vo svojich štatistikách.

Divadlo do 8 dní odo dňa predstavenia vydá Účinkujúcemu potvrdenie o predaji vstupeniek s obsahom uvedeným v príslušnom nariadení vlády, v ktorom uvedie hrubý a čistý predaj vstupeniek na predstavenie a počet platiacich divákov.

Divadlo poskytne nasledujúce možnosti na propagáciu predstavenia:

- uvádza ho na obvyklých marketingových materiáloch divadla (interné a externé mesačné programy, programy zasielané do programových časopisov, týždenníkov a denníkov, do ktorých divadlo pravidelne zasiela programy).
- poskytuje možnosť vystaviť letáky poskytnuté Účinkujúcim vo vstupnej hale a na organizačnom oddelení
- Účinkujúci na tento účel poskytne marketingové materiály podľa predchádzajúcej dohody - tlačený leták, jpg vo vysokom rozlíšení 1080*1920 (vytvorené v softvéri Photoshop, ak je to možné), ktoré sa použijú ako digitálny plagát, fotografie s uvedením zdroja, upútavku, na použitie na FB a iných sociálnych sieťach.

8. Platobné podmienky

Divadlo vyplatí Účinkujúcemu honorár vo výške **5000,- eur**, t. j. **päťtisíc eur** za uvedenie predstavenia, ktorý zahŕňa cenu predstavenia, autorské honoráre, diéty, honoráre pre hosťujúcich umelcov a náklady Divadla Józsefa Attilu na dopravu osôb a kulís.

Uvedená suma bude uhradená na základe faktúry do 8 dní odo dňa predstavenia bankovým prevodom.

Faktúra musí obsahovať vyššie uvedené údaje a nasledujúcu fakturačnú adresu:

JÓZSEF ATTILA SZÍNHÁZ NONPROFIT KFT.

sídlo: 1134 Budapest, Váci út 63

IČ DPH EU: HU 21452323-2-41

9. Ďalšie podmienky

Činnosti personálu divadelnej scény, ktorý sa podieľa na predstavení, súvisia výlučne s prácou na javisku.

Mimo priestoru javiska sa môžu umiestňovať dekorácie, reklamné tabule, transparenty, pútače sponzorov a pod. len spôsobom vopred dohodnutým medzi Divadlom a Účinkujúcim. Dekorácie sa nesmú umiestňovať spôsobom, ktorý by poškodil štruktúru budovy (napr. pribíjaním, zošivaním, lepením). Vo vstupnej hale je zakázané umiestňovať tabule alebo umiestňovať akékoľvek reklamné materiály na dvere, steny alebo zrkadlá.

Účinkujúci je povinný odstrániť svoje zariadenie v lehote stanovenej v dohode. V opačnom prípade je divadlo oprávnené účtovať vzniknuté náklady. Ak sa odstránenie neuskutoční, divadlo nemôže niesť zodpovednosť za zariadenie.

Účinkujúci vyhlasuje, že uskutočnenie plnenia nie je v rozpore so zákonom ani s dobrými mravmi.

Na televízne a rozhlasové nahrávanie predstavení a skúšok je potrebný oficiálny súhlas Divadla.

Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade nepretržitej práce Účinkujúci technickým pracovníkom poskytnú každých päť hodín polhodinovú prestávku.

Divadlo aj Účinkujúci sú povinní určiť osobu zodpovednú za technickú stránku a osobu zodpovednú za priebežnú spoluprácu, ktoré budú zodpovedné a budú dohliadať na realizáciu predstavenia. Tieto osoby sú:

Za Divadlo:

Derdák Roland majster scény (tel: +36 70 490 7407)

e-mail: derdak.roland@jozsefattilaszhaz.hu

Kákonyi Éva umelecký tajomník (tel: +36 70 455 5157)

e-mail: titkarsag@jozsefattilaszhaz.hu

Za Hostujúci súbor:

Mesinger Nóra +421 357 908 142, +421 905 898739

mesingernora@gmail.com

Majster scény: Erdélyi Zoltán +421-905-635243

erdelyi75zoli@gmail.com

Všetky ostatné záležitosti, na ktoré sa nevzťahuje táto dohoda, sa riadia zákonmi platnými v Maďarsku. Všetky spory vyplývajúce z tejto dohody sa budú riešiť predovšetkým rokovaním.

Účinkujúci berie na vedomie, že podľa platnej legislatívy v Maďarsku je fajčenie v celom priestore divadla zakázané, a uhradí divadlu všetky škody alebo sankcie vyplývajúce z porušenia tohto ustanovenia.

Túto dohodu možno meniť alebo dopĺňať len písomne na základe vzájomnej dohody zmluvných strán.

Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenia tejto dohody sa riadia maďarským právom.

Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré medzi nimi vzniknú, budú riešiť priateľskými rokovaniami, a ak tieto nepovedú k výsledku, stanovujú, že výlučnú právomoc na riešenie sporov bude mať Mestský súd v Budapešti.

Dohoda je vyhotovená v štyroch originálnych exemplároch v maďarskom jazyku (2 exempláre pre Divadlo, 2 exempláre pre Účinkujúceho) na 7 očíslovaných stranách a dvoch originálnych exemplároch v slovenskom jazyku (1 ks pre Divadlo, 1 ks pre Účinkujúceho).

Zmluvné strany po prečítaní a pochopení podmienok tejto zmluvy túto dnes podpísali na znak súhlasu.

Budapešť, 16. marca 2022

.....
Divadlo
József Attila Színház Nonprofit Kft.

Nemesák Károly
generálny riaditeľ

.....
Hostujúci súbor
Jókaiho divadlo v Komárne Komáromi

Jókai Színház
Mgr.art. Tomáš Gál
riaditeľ